

ສອງພາສາດີກວ່າອັນດຽວ

ປາກໄດ້ສອງພາສາແມ່ນສິມບັດອັນນຶ່ງ, ບໍ່ແມ່ນບັນຫາ

ເດັກໆທີ່ຮຽນປາກພາສາທີ່ສອງອາດສະແດງກິລິຍາຈຳນວນນຶ່ງ. ບາງຄົນອາດງຽບຢູ່ແລະ ປະຕິເສດບໍ່ເຂົ້າຮ່ວມນຳ, ຄົນອື່ນຈະປັບໂຕໄວກ່ວາ. ເດັກໆທີ່ຮຽນພາສາອັງກິດເປັນພາສາ ທີ່ສອງເລື້ອຍໆໄປກໍ່ຖືກປະເມີນວ່າມີ“ບັນຫາດ້ານພາສາ” ຖ້າຫາກພາສາອັງກິດຂອງພວກເຂົາ ບໍ່ປາກົດອອກມາໂດຍໄວ. ເດັກໆທຸກຄົນທີ່ເຕີບໂຕຂຶ້ນໃນອອສເຕຣລັງແລະໃນໂຮງຮຽນອອສ ເຕຣລັງຈະຮຽນຮູ້ພາສາອັງກິດຕາມບາດກ້າວຂອງພວກເຂົາເອງ.

ການປາກເວົ້າສອງພາສາບໍ່ແມ່ນຄວາມຍາກຊາໃນການຮຽນຮູ້, ແຕ່ແມ່ນວິທີການຮຽນ.

ພໍ່ແມ່ ຫຼາຍຄົນມີຄວາມຫ່ວງໄຍກ່ຽວກັບລູກຂອງພວກເພິ່ນຖືກແຍກອອກຫຼືເສັ້ງປຽບ ຖ້າຫາກລູກນັ້ນບໍ່ ສາມາດປາກພາສາອັງກິດກ່ອນທີ່ເຂົາເລີ້ມເຂົ້າໂຮງຮຽນອະນຸບານ. ໃນບາງກໍລະນີພໍ່ແມ່ແລະ ເດັກຖືກຕັດກຳລັງໃຈໃນການປາກເວົ້າພາສາເຄົ້າແລ້ວຖືກບອກໃຫ້ປາກພາສາອັງກິດເທົ່ານັ້ນ. ພໍ່ ແມ່ແລະຄູ ເລື້ອຍໆໄປບໍ່ຮູ້ວ່າໂຮງຮຽນປະຖົມຫຼາຍແຫ່ງສອນພາສາອັງກິດເພີ່ມສຳຫຼັບເດັກໆທີ່ ມາຈາກພື້ນຖານທີ່ບໍ່ປາກເວົ້າພາສາອັງກິດ (NESB) ຄູສາມາດຜ່ອນຄາຍຄວາມຫ່ວງໄຍຂອງພໍ່ແມ່ ໂດຍອະທິບາຍໂຄງການຂອງພວກເພິ່ນສາມາດສອນພາສາອັງກິດແບບໃດແບບນຶ່ງຢ່າງໄດ້ຜົນແລະທັນທີແລະ ຄຳຈຸນການເກັບຮັກສາພາສາເຄົ້າ.

ພາສາເຄົ້າຈະສູນເສັ້ງເລີຍ.

ຈົນກ່ວາວ່າເດັກໆໄດ້ຮັບກຳລັງໃຈສເມີໄປເພື່ອປາກເວົ້າພາສາເຄົ້າໃນເມື່ອກຳລັງຮຽນພາສາອັງກິດຢູ່, ເພາະເມື່ອພວກເຂົາແກ່ຂຶ້ນ ພວກເຂົາຄົງສູນເສັ້ຍຄວາມສຳນິສຳນານກັບພາສາເຄົ້າຂອງ

ພວກເຂົາຫຼື ພວກເຂົາຈະບໍ່ມັກປາກເວົ້າພາສາເຄົ້າຈັກດີເລີຍ.ມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນທີ່ຄູຈະຄຳຈຸນເດັກໆແລະຄອບຄົວຂອງ ພວກເຂົາເພື່ອຈະມີຄວາມຊາບຊຶ້ງກັບການປາກໄດ້ສອງພາສາ.

ການຮຽນຮູ້ພາສາແມ່ນກິຈັກມດ້ານສັງຄົມແລະເກີດຂຶ້ນຢູ່ໃນສະພາບແວດລ້ອມອັນແຕກຕ່າງກັນ.

ການທີ່ພວກເຮົາໂຕ້ຕອບກັບຄວາມແຕກຕ່າງຕ່າງໆສາມາດມີຜົນສະທ້ອນໃສ່ເດັກໆທຸກຄົນຕລອດໄປ, ໂດຍສະເພາະເດັກໆທີ່ມາຈາກພື້ນຖານນາໆວັທນະທັມແລະພາສາ (CALD), ທີ່ກຳລັງຮຽນພາສາອັງກິດ ເປັນພາສາທີ່ສອງ. ຖ້າຫາກເດັກໆແລະພໍ່ແມ່ໄດ້ຮັບສິ່ງບອກເຕືອນກ່ຽວກັບພາສາຂອງພວກເຂົາແລະ ວັທນະທັມໄປໃນທາງລົບຫຼືບໍ່ຖືກເວົ້າຢ່າງໄດ້ຜົນ, ພວກເຂົາອາດຮຽນຮູ້ເປັນຄົນອັບອາຍແລ້ວຕໍ່ຕ້ານການ ປາກເວົ້າພາສາເຄົ້າຂອງພວກເຂົາ.

ເດັກໆສ້າງຄວາມເປັນເອກກະລັກອັນໝັກແໝ້ນແລະຄວາມສຸກກາຍສະບາຍໃຈເມື່ອແວດລ້ອມການຮຽນຂອງພວກເຂົາ

ໃຫ້ຄວາມ ໂຕ້ຕອບໄປທາງບວກແກ່ຄວາມແຕກຕ່າງກັນແລະຄວາມຫຼາກຫຼາຍ,ແລະສິ່ງເສີມການປາກເວົ້າສອງພາສາຂອງພວກເຂົາເຈົ້າຢ່າງມີຊີວິດຊີວາ.

ໆສິນີ່ຖືກປະດິດອອກມາໂດຍ Ethnic Child Care Family and Community Services Cooperative Ltd (ECCFCSC) ຕັ້ງເປັນສິນສ່ວນຂອງ Bicultural Support Program (BSP). BSP ຖືກຄວບຄຸມໂດຍ ECCFCSC ສຳຫຼັບ Children's Services Central (CSC). CSC ແມ່ນ Professional Support Coordinator ໃນຮັດ NSW ແລະຖືກຄຳຈຸນດ້ານງົບໂດຍຮັຖບານອອສເຕຣລັງພາຍໃຕ້ Inclusion and Professional Support Program.

Ethnic Child Care Family and Community Services Cooperative Ltd.
Building 3, 142 Addison Rd, Marrickville, NSW, 2204
ໂທ: 02 9569 1288 ແຟກສ: 02 9550 9829
Web; www.eccfcsc.org Email; coop@eccfcsc.org

ການຮັບຮູ້
ດຣ. Criss Jones Diaz, ອາຈານໃຫຍ່ ມະຫາວິທຍາລັບ University of Western Sydney.

Belonging, Being and Becoming; The Early Years Learning Framework (EYLF) ຮັຖບານອອສເຕຣລັງ 2009

ການປາກເວົ້າສອງພາສາແລະການຮຽນພາສາ

“ການທີ່ເດັກໆໃຊ້ພາສາເຄົ້າຂອງພວກເຂົາ ເສີມສ້າງຄວາມຮູ້ສຶກເອກກະລັກຂອງພວກເຂົາແລະການເຕີບໂຕດ້ານແນວຄິດຂອງພວກເຂົາ”. (EYLF 2009)



ໜັງສືນີ້ ສາມາດດາວໂລດ (download) ຈາກ www.eccfcsc.org ແລະກໍມີບໍລິການເປັນພາສາອື່ນໆຂອງຊຸມຊົນ.



ETHNIC CHILD CARE, FAMILY AND COMMUNITY SERVICES CO-OPERATIVE LTD



Children's Services Central



ຄວາມແນະນຳທີ່ດີບາງຢ່າງສຳຫຼັບຄົນທີ່ເຮັດວຽກກັບເດັກໆທີ່ປາກສອງພາສາ

ພວກເຮົາເຫັນວ່າຄົນສອງພາສາເປັນແບບໃດ?

ຄົນສອງພາສາສາມາດແມ່ນຄົນທີ່ສາມາດໃຊ້ສອງພາສາໂດຍມີຄວາມຫຼ່ຽມໄຫຼພໍສົມຄວນ. ການປາກເວົ້າສອງພາສາ ສາມີຫຼາຍຂັ້ນ.

ເດັກໆສາມາດປາກເວົ້າສອງພາສາໂດຍສອງວິທີ.

ການປາກເວົ້າສອງພາສາພ້ອມກັນ- ແມ່ນເມື່ອເດັກປາກຮຽນປາກສອງພາສາພ້ອມກັນ.

ການປາກເວົ້າສອງພາສາຕໍ່ເນື່ອງກັນ- ແມ່ນເມື່ອເດັກປາກພາສານຶ່ງຢູ່ແລ້ວ, ແລ້ວຮຽນປາກອີກພາສານຶ່ງ.

ສຳຫຼັບເດັກໆມັນເປັນສິ່ງສຳຄັນຫຼາຍທີ່ພາສາທີ່ນຶ່ງຖືກນັບສນູນແລະໄດ້ຮັບກຳລັງໃຈເພື່ອພັດທະນາຂຶ້ນ, ເພື່ອວ່າ

ມັນຈະສາມາດອຸ້ມອຸກການຮຽນຮູ້ພາສາທີ່ສອງ. ການຮຽນ

ພາສາໃໝ່ສາມາດໃຊ້ເວລານານແລະເດັກອາດຈຽບຢູ່ *ຮະຍະ*

ນຶ່ງ. “ຮະຍະງຽບຢູ່” ນີ້ສາມາດບໍ່ຄືກັນຮະຫວ່າງເດັກໆ.

ມັນບໍ່ມີຄວາມສົງໄສທ້ອງຖິ່ນກ່ຽວກັບຜົນປະໂຫຍດທີ່ສຳຄັນຈາກ

ການສາມາດຮຽນຮູ້ແລະປາກເວົ້າໄດ້ຫຼາຍກ່ວາພາສານຶ່ງ.

ຜົນປະໂຫຍດຂອງການປາກເວົ້າສອງພາສາມີ:

ດ້ານປັນຍາ:

- ເຂົ້າໃຈກ່ຽວກັບພາສາເປັນແບບໃດ

- ຄວາມສາມາດຮຽນຮູ້ພາສາເພີ່ມອີກ
- ທະວີຄວາມສາມາດດ້ານປັນຍາໃນດ້ານວິຊາການອື່ນໆ.

ດ້ານສັງຄົມ:

- ເຂົ້າໃຈພາສາຫຼາຍສິ່ງຫຼາຍຢ່າງ
- ເດັກໆທຸກຄົນຮຽນຮູ້ວ່າມັນມີຫຼາຍກ່ວາວິທີດຽວເພື່ອປາກ, ອ່ານແລະຂຽນ
- ເດັກໆເຕີບໂຕຂຶ້ນໃນສັງຄົມຫຼາຍຢ່າງແລະສອດຄ່ອງກັນ, ທີ່ຄວາມແຕກຕ່າງກັນເປັນສິ່ງປົກກະຕິ
- ເດັກໆສາມາດປາກເວົ້ານຳກັນແລະເກັບຮັກໄວ້ຄວາມສຳພັນກັບສະມາຊິກຄອບຄົວຂອງພວກເຂົາທີ່ບໍ່ປາກເວົ້າພາສາອັງກິດ

ດ້ານວັທນະທັມ:

- ຄວາມພໍໃຈແລະຄວາມຫັນໃຈໃນວັທນະທັມແລະມໍຣະດົກແລະເອກກະລັກດ້ານພາສາ
- ຄວາມສຳຄັນຂອງຄອບຄົວແລະຄຸນຄ່າດ້ານວັທນະທັມແລະຖືກຮັກສາໄວ້ແລະໃຊ້ຮ່ວມກັນກັບຍຸກຄົນພາຍໜ້າ.

ດ້ານເສດຖະກິດ:

- ວຽກເຮັດງານທຳ, ການສຶກສາແລະໂອກາດໃນດ້ານສັງຄົມໃນຊີວິດອານາຄົດ.

ພວກເຮົາສາມາດອຸ້ມອຸກເດັກສອງພາສາແບບໃດ?

- ມອງເບິ່ງຄວາມຮູ້ສຶກຂອງທ່ານເອງກ່ຽວກັບພາສາ, ວັທນະທັມ, ເອກກະລັກແລະການສຶກສາ
- ສ້າງວິທີການທີ່ດີແລະທີ່ໃຫ້ການຄຳຈຸນແກ່ການປາກເວົ້າໄດ້ສອງພາສາ ໄວ້ຢູ່ໃນກຳນົດການຂອງທ່ານແລະກັບ ທຸກໆຄອບຄົວ
- ຊອກເບິ່ງກ່ຽວກັບພາສາແລະວັທນະທັມຂອງເດັກທຸກໆຄົນ
- ສືບສານຄວາມເຄົາລົບນັບຖືກັນແລະຄວາມສົນຈິດສົນໃຈໃນການອອກສຽງເວົ້າຊື່ຕ່າງໆຢ່າງເໝາະສົມ (ຖ້າຫາກ ທ່ານບໍ່ຮູ້ອອກສຽງກໍໃຫ້ຖາມ)
- ເຮັດລາຍຊື່ແລະຮຽນຮູ້ສັບຄວາມເວົ້າການຢູ່ລອດ
- ຫາເອົາສັພຍາກອນສອງພາສາແລະປະສານການໃຊ້ສອຍມັນເຂົ້າກັບລາຍການເປັນປະຈຳແຕ່ລະມື້
- ສະແດງໃຫ້ເຫັນແລະໃຊ້ພາສາຕ່າງໆຂອງເດັກໆແລະການຮູ້ໜັງສືຈຳນວນນຶ່ງໃນຮູບແບບຂຽນ, ປາກເວົ້າແລະ ດີຊີໂຕນ (digital)
- ໃຊ້ພະນັກງານສອງພາສາເພື່ອປາກເວົ້າເປັນພາສາເຄົ້າຂອງເດັກໆ
- ໃຫ້ກຳລັງໃຈພະນັກງານທີ່ປາກພາສາອື່ນໆຈຶ່ງໃຊ້ພາສາອື່ນໆນັ້ນ (ຕໍ່ກັນແລະກັນ, ກັບເດັກໆແລະຄອບຄົວ)
- ເປັນແບບຢ່າງ, ສະແດງແລະໃຊ້ພາສາຕ່າງໆຢ່າງລຽນຕິດຕໍ່ລອດມື້ຕໍ່ລອດວັນ
- ໃຫ້ກຳລັງໃຈແລະຄຳຈຸນເດັກສອງພາສາເພື່ອຫຼິ້ນແລະຮຽນຮູ້ພາສາຂອງພວກເຂົານຳກັນ
- ໃຫ້ຂໍ້ມູນແກ່ພໍ່ແມ່ກ່ຽວກັບຄວາມສຳຄັນຂອງການຮັກສາພາສາເຄົ້າ, ແລະເດັກໆສາມາດສຳເລັດປາກເວົ້າໄດ້ ສອງພາສາໄດ້ແບບໃດ.

